

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

S

Wednesday, January 27, 2010 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are listening to the radio in Guadalajara and hear this announcement:

Un estudio reciente concluye que los ciudadanos del mundo están dispuestos a pagar más dinero para parar el cambio en el clima del planeta. Estas personas están dispuestas a hacer sacrificios para ayudar a proteger el ambiente. Según el director del programa sobre Actitudes Hacia Política Internacional la gente en todo el mundo reconoce que el cambio climático requiere cambios en los hábitos. El aumento de la temperatura global causará más inundaciones y tormentas violentas.

What is this announcement about?

- 2 You are listening to a program on music in Argentina when you hear:

El tango es una música mágica llena de nostalgia y poesía. Nació entre los marineros en el barrio pobre de La Boca en el puerto de Buenos Aires, en el siglo XIX. Los que bailaban el tango, casi todos marineros, no querían ser identificados como miembros de la clase baja. Por eso usaban sombreros de ala ancha, pantalones abombillados, y botas de charol. El sonido único del tango es el lamento del bandoneón, un instrumento similar al acordeón, importado a la Argentina de Alemania.

According to this program, where did the tango originate?

- 3 You are watching a program in Barcelona and hear this announcement:

El canal 2 ha anunciado el primer programa de televisión dedicado al Internet, llamado Cámara Abierta 2.0. La primera emisión será en noviembre y será un programa que explorará el lenguaje que se está usando en el siglo XXI. Este lenguaje ha transformado las relaciones humanas y ha promovido nuevas ideas que hace pocos años nadie podía imaginar. El programa también incluirá informes sobre los cambios que el Internet ha causado en la vida de los ciudadanos. El programa se podrá ver semanalmente de lunes a miércoles.

What is being announced?

- 4 You are in Peru and hear this information about Antonia Paz:

Una anciana de 103 años aprendió a leer y a escribir para comunicarse por carta con sus hijos y con el presidente de su país. Ella no quiere que él se olvide de sus promesas electorales. “Le voy a escribir al presidente para que él trate de crear más oportunidades de trabajo para todos los ciudadanos y para que ellos puedan recibir una buena educación. También para que ayude a los viejos”, dijo Antonia Paz. Con sus 103 años Antonia ahora lee, escribe su nombre, cuenta hasta cien y además sabe sumar y restar.

Why did Antonia Paz learn to read and write at the age of 103?

- 5 You are listening to the radio in New York City and hear this weather report:

Aunque se esperaba una gran nevada esta noche los meteorólogos cancelaron las predicciones una vez más a causa de un frente que se aproxima a nuestra región proveniente del sur. En general la cantidad de nieve que se esperaba este año ha disminuido tanto que ha sorprendido a los expertos no sólo hoy sino varias veces durante este invierno.

What change in the weather forecast is being reported?

- 6 Your friend is reading aloud to you a brochure about the pyramids at Teotihuacan in Mexico. Your friend says:

Teotihuacán es un tesoro único y espectacular. Para disfrutarlo se necesita caminar y así apreciar las maravillosas cualidades de su construcción. Para que la visita sea más placentera tenemos algunas reglas sencillas que Ud. debe seguir. Primero, es esencial seguir las instrucciones de los guías. Para evitar que se canse demasiado, no traiga ni bolsas ni mochilas grandes ni pesadas. Se recomienda que deje esas cosas en el autobús.

What is recommended in this brochure?

- 7 You are listening to a report on the radio in Argentina. You hear:

La tendencia a utilizar recursos digitales en la escuela crece cada día. No sólo se usan cada vez más los procesadores de textos, las planillas de cálculo, sino también una serie de programas creados especialmente para su utilización en la enseñanza sistemática. El “Moodle” es un programa que se puede bajar gratuitamente. Es un instrumento preparado para dar clases y éso lo hace muy potente y útil en la preparación de recursos para clases. También se puede utilizar el “Moodle” en la enseñanza a distancia. El “Moodle” es una herramienta potente y versátil.

Who would be most interested in this product?

- 8 You hear this announcement about an event in Mexico City:

La pera es la protagonista de la primera colección de esculturas de bronce de la artista panameña Olga Sinclair. Las obras de bronce fueron hechas en México, en los famosos talleres de la maestra Alfia Leiva Del Valle. La colección tiene una serie de siete esculturas, algunas en grupos de tres y otras de dos. En total son 21 esculturas. Las peras miden entre 30 y 150 centímetros de alto y pesan desde 60 hasta 160 kilos. Esta nueva muestra de Sinclair estará en la galería Mateo Sariei a partir de hoy.

What is being announced?

- 9 You hear this information on the local news in the Cantabria region of Spain:

Durante este caluroso verano las cifras revelan que Cantabria será una de las regiones más visitadas por los turistas este año. Es importante recordar que los accesos a las playas en esta región registran serios problemas de tráfico desde la mañana hasta la tarde. San Vicente de la Barquera, Suances y Castro se convierten los fines de semana en verdaderas zonas de aparcamientos, debido a la congestión de coches.

What problem is being reported in the news?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 You hear this advertisement on television in Spain:

La cantidad de gasolina que está en el mundo es limitada. Entonces ¿por qué no usarla cuidadosamente? Es simplemente sentido común, y esa es la razón por la cual construimos carros que usan tan poca gasolina como sea posible de manera que cada vehículo que hacemos ya alcanza al menos 12 kilómetros por litro en carretera. Nos preocupamos mucho por la conservación del ambiente. Revise y compare nuestra oferta por Internet y luego venga a nuestro sucursal en la Avenida Aragón, 17. Y no se olvide de la mejor garantía del país, 10 años — 250,000 kilómetros.

¿Cuál es la mayor ventaja del producto?

11 You are watching UNIVISION and hear this announcement:

Médicos a domicilio. ¿Está empeorando su resfriado y no quiere salir de casa para ver al médico? Pues que venga el médico adonde Ud. esté. En muchas ciudades de los Estados Unidos como en Nueva York, San Francisco, y Dallas, hay una empresa que envía un médico a su casa para atender migrañas, infecciones y otras enfermedades. Estos médicos han formado una asociación que les permite mantener el costo de las visitas bastante razonable.

¿Qué servicio ofrece esta empresa?

12 You are in Chile watching television when you hear this public service announcement:

¿Llevará a su mejor amigo de viaje? Los perros y los gatos son más susceptibles a los accidentes cuando están en sitios que no conocen. Cuando viaje, no olvide de llevar un collar que identifique a su mascota. Ponga la dirección y el número de teléfono local, así como el de su celular, por si se pierde. También lleve una foto reciente del animal. En caso de que necesite ayuda si se le pierde, les podrá mostrar su foto al personal del hotel y a las autoridades. Asegúrese de llevar información médica, ya que las visitas de emergencia al veterinario salen mucho mejor si tiene a mano la historia clínica de su mascota.

¿Para quiénes es este anuncio?

- 13 You are at an IMAX theater complex in Barcelona. A friend reads this review to you about one of the movies that you could see:

Estas sensacionales imágenes nos permiten experimentar las emociones de situaciones extremas en una variedad de deportes de alto riesgo. Atletas y campeones del mundo en diferentes disciplinas arriesgan su vida. Estos deportes son casi imposibles de practicar. Por ejemplo se puede ver a los atletas cabalgar olas de 15 metros, esquiar sobre las montañas de Alaska y subir paredes verticales de hielo. También hay otros sorprendentes deportes de riesgo que capturan y fascinan al espectador en la pantalla.

¿De qué trata esta película?

- 14 While in San Antonio, Texas, you hear this announcement on the radio:

El consumidor hispano en los Estados Unidos necesita información sobre productos y servicios que compra y usa. El próximo mes el Canal 3 empezará un nuevo programa en el que se discutirá la cualidad de todo tipo de producto desde utensilios para la cocina, cremas para rejuvenecer, y hasta servicios médicos. De esta manera el Canal 3 espera que los consumidores hispanos hagan sus compras con más información y con los recursos necesarios para que su dinero les traiga mejores beneficios.

¿Cuál es el propósito del nuevo programa del Canal 3?

- 15 You are listening to the radio in Madrid and hear this announcement:

No baje la guardia cuando viaje. Es época de viajar y de almorzar de prisa, pero a pesar de esto, ahora es muy fácil comer sanamente. En los aeropuertos, opte por frutas frescas y ensaladas y use pocas salsas cremosas. También los parques de atracciones han mejorado sus cartas. Para fin de año, muchos de ellos no usarán grasas “trans” y, en lugar de papas fritas, las comidas para niños incluirán manzanas o zanahorias. Ciertos restaurantes de comida rápida ya ofrecen estas mejores opciones, así que podemos comer bien prácticamente en cualquier lugar.

¿De qué trata este anuncio?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

